

- **Psaume 47 de John Rutter** « *O clap your hands* » (versets 1-7)  
« Vous tous, peuples, battez des mains !  
Acclamez Dieu par des cris de joie ! [...]  
Psalmodiez (en l'honneur de) Dieu, psalmodiez !  
Psalmodiez (en l'honneur de) notre roi, psalmodiez ! »
- **Hallelujah** - Chœur du Messie de Georg Friedrich Haendel  
Alléluia !  
Pour le règne du Seigneur Dieu tout-puissant  
Alléluia ! [...]  
Il régnera pour toujours et à jamais  
Alléluia ! Alléluia !  
Alléluia ! Alléluia !

C H A N T F I N A L

### Docteur Roland Behar

- « **Hommage aux chanteurs liturgiques** » et « **Aimer** »  
Poèmes dits par leur auteur

### Tous les choristes

Direction : Christian Ciuca  
Au piano : Gino Montille

- **Psaume 150 de César Franck**  
« *Louez l'Éternel !*  
*Louez Dieu dans son saint lieu !*  
*Louez-le dans l'étendue céleste où (se déploie) sa puissance !*  
*Louez-le pour ses hauts faits !*  
*Louez-le selon l'immensité de sa grandeur !*  
*Louez-le avec la sonnerie du cor !*  
*Louez-le avec le luth et la harpe !*  
*Louez-le avec le tambourin et avec des danses !*  
*Louez-le avec les instruments à cordes et le chalumeau !*  
*Louez-le avec les cymbales sonores !*  
*Louez-le avec les cymbales éclatantes !*  
*Que tout ce qui respire loue l'Éternel !*  
*Louez l'Éternel ! »*

Bible à Neuilly

10, rue Frédéric Passy 92200 Neuilly-sur-Seine  
Tél : 01 46 37 07 64 / 01 47 22 16 33 / 01 46 61 38 25  
bibleaneuilly.com

Maquette : Pierre-Jean LESQUIRE 01 41 90 96 52



LA BIBLE,  
PATRIMOINE DE L'HUMANITÉ

Concert  
des communautés religieuses  
Dimanche 24 novembre 2013 à 16 h



**Espace Saint-Pierre**

121 avenue Achille Péretti • Neuilly-sur-Seine

avec le soutien de la Ville de Neuilly

Entrée libre / Libre participation aux frais

## P R E M I È R E P A R T I E

### Communauté juive de Neuilly

#### ■ Chorale Robert et Suzanne Meyers

Direction : Rosy Farhat-Morali Accompagnement : Laurent Grynszpan

- **Osse Chalom** - « *Que la Paix vienne* »
- **Vehi Shéomda** - « *La Providence nous a toujours protégés* »
- **Shabbat Prayer** - Prière de Shabbat  
(extrait de : « *Un violon sur le toit* »)
- **Toum balalaika** - Chant folklorique yiddisch
- **Monsieur Maurice Aboutmad** (ex Ministre officiant)  
Au piano : Pierre Lumbroso
- **Quiddouch** - Prière de sanctification à l'Éternel (au début du Shabbat et Fêtes)
- **Kol Mahala** - « *Aujourd'hui la louange grandit* ». Poème exprimant l'émotion de ressentir que seul le Sanctuaire de Jérusalem permet de contempler la Gloire de Sa Splendeur
- **Yérouchalaim Shel Zahav** - « *Jérusalem d'or et de lumière* »

#### ■ Monsieur Avraham Kohen (Ministre officiant)

Au piano : Pierre Lumbroso

- **Adon Olam** - « *Maitre de l'Univers* »
- **Chéma Israël** - « *Écoute Israël, l'Éternel est Notre Dieu, l'Éternel est UN* »
- **Rahem** - « *Aie pitié de nous Seigneur* »
- **Elokai** - « *Chant d'hommage et d'amour à l'Éternel* »

## D E U X I È M E P A R T I E

### Chorale de Saint-Pierre

Direction : Marc Oberlé et Thierry Hauguel

Au piano : Gino Montille

#### ● **Mon Dieu est mon divin Berger**

Psaume 23 du recueil de David :

« *Le Seigneur est mon berger : je ne manquerai de rien. . .* »

#### ● **Amazing Grace**

A l'origine, hymne de l'Église anglicane américaine du XVIII<sup>e</sup> siècle. Cet hymne mondialement connu est symbolique de l'espoir qui persiste en dépit des épreuves :

« *Incredible pardon ! Quelle douce voix  
Que celle de celui qui a sauvé un misérable tel que moi,  
J'étais égaré mais à présent je me suis retrouvé,  
J'étais aveugle mais à présent je vois. . .* »

#### ● **Let my people go**

Gospel inspiré de l'Ancien Testament : livre de l'Exode, chapitres 5 et 8 :

« *L'Éternel dit à Moïse : Va vers Pharaon et tu lui diras : Ainsi parle l'Éternel : Laisse aller mon peuple, afin qu'il me serve. . .* »

#### ● **O Salutaris Domine** (Rossini)

Hymne de la liturgie romaine : « *O Dieu réconfortant qui nous ouvre les portes de la vie. . .* »

#### ● **Sanctus** (de la messe brève de Gounod)

Hymne d'adoration chanté au cours des célébrations dominicales. La première partie vient du prophète Isaïe au chapitre 6 : « *Saint, saint, saint, le Seigneur de l'univers !  
La terre entière est remplie de ta gloire. . .* »

## T R O I S I È M E P A R T I E

### Ensemble Crescendo

Direction : Christian Ciuca

Au piano : Gino Montille

#### ● **Extrait du Psaume 42 de Félix Mendelssohn**

« *Comme une biche soupire après des courants d'eau, ainsi mon âme soupire après toi, ô Dieu !* »

#### ● **Psaume 43 de Félix Mendelssohn**

« *Rends-moi justice, ô Dieu,  
Défends ma cause contre une nation infidèle ! [...]  
Pourquoi t'abats-tu, mon âme, et gémis-tu sur moi ?  
Attends-toi à Dieu, car je le célébrerai encore ;  
Il est mon salut et mon Dieu. . .* »

#### ● **Psaume 23 de Frantz Schubert** (chœur de femmes à 4 voix)

« *L'Éternel est mon berger : je ne manquerai de rien. . .* »